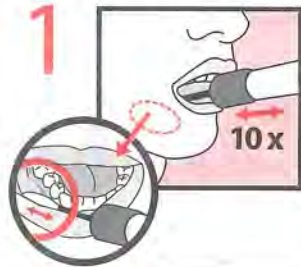


For IVD, For Prescription Use Only  
and For Use Under Emergency  
Use Authorization.

## EN ENGLISH User instructions



Read all instructions prior to collection.

### Collection precautions:

Ensure the sponge tip does NOT come into contact with any surface prior to collection.

Donor should NOT eat, drink, smoke or chew gum for 30 minutes before collecting saliva sample.



**Intended use:** For the collection and stabilization of RNA from human saliva samples

**Contents:** Contains 1 collection kit

### Warnings and precautions:

Choking hazard. Caution should be used when inserting sponge into the mouth.

Wash with water if stabilizing liquid comes in contact with eyes or skin. Do NOT ingest. See MSDS at [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Storage:** 15°C-25°C

### Summary and explanation of the kit:

ORACollect-RNA is a self-collection kit that provides the materials and instructions for collecting human saliva samples.

### Instructions for sample collection:

- 1 Open package and remove collector without touching sponge tip. Place sponge as far back in the mouth as comfortable and rub along the lower gums (see close-up image) in a back and forth motion. Gently rub the gums 10 times. If possible, avoid rubbing the teeth.
- 2 Gently repeat rubbing motion on the opposite side of the mouth along the lower gums for an additional 10 times.
- 3 Hold the tube upright to prevent the stabilizing liquid inside the tube from spilling. Unscrew the cap from the collection tube without touching the sponge.
- 4 Turn the cap upside down, insert the sponge into the tube and close cap tightly.
- 5 Invert the capped tube and shake vigorously 15 times.

### Label legend:

	Catalog number
	For Prescription Use Only
	In vitro diagnostic medical device
	CE marking
	UKCA marking
	Manufacturer
	Medical device
	Do not re-use
	Consult instructions for use
	Use by
	Lot number
	Authorized Representative

## FR FRANÇAIS Mode d'emploi

Lire toutes les instructions avant le prélèvement.

### Précautions lors du prélèvement :

S'assurer que le bout en éponge n'entre en contact avec AUCUNE aucune surface avant le prélèvement.

Le donneur NE DOIT PAS manger, boire, fumer ni mâcher de chewing-gum dans les 30 minutes précédant le prélèvement de l'échantillon de salive.



**Application :** Destiné au prélèvement et à la stabilisation de l'ARN d'échantillons de salive humaine

**Contenu :** Contient 1 trousse de prélèvement

### Avertissements et précautions :

Risque d'étouffement. User de prudence en insérant l'éponge dans la bouche.

Laver à l'eau si le liquide stabilisateur entre en contact avec les yeux ou la peau. NE PAS avaler. Voir la FDS sur [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Conservation :** 15 °C - 25 °C

### Résumé et explication de la trousse :

ORACollect-RNA est une trousse d'auto-prélèvement qui contient le matériel et les instructions de prélèvement d'échantillons de salive humaine.

### Instructions de prélèvement de l'échantillon :

- 1 Ouvrir le paquet et enlever le dispositif de prélèvement sans toucher le bout en éponge. Introduire l'éponge le plus loin possible dans la bouche sans créer de gêne et frotter le long des gencives inférieures (voir l'image en gros plan) en procédant d'avant en arrière. Frotter délicatement les gencives 10 fois. Si possible, éviter de frotter les dents.
- 2 Répéter doucement le mouvement de frottement du côté opposé de la bouche le long des gencives inférieures 10 fois de plus.
- 3 Tenir le tube à la verticale pour empêcher le déversement du liquide stabilisateur qu'il contient. Dévisser le bouchon du tube de prélèvement sans toucher l'éponge.
- 4 Retourner le bouchon, insérer l'éponge dans le tube et fermer hermétiquement le bouchon.
- 5 Retourner le tube bouché et le secouer 15 fois vigoureusement.

### Légende :

	Numéro de référence
	Délivré sur ordonnance uniquement
	Dispositif médical pour diagnostic in vitro
	Marquage CE
	Marquage UKCA
	Fabricant
	Dispositif médical
	Ne pas réutiliser
	Consulter le mode d'emploi
	Date limite d'utilisation
	Numéro de lot
	Représentant agréé

## ES ESPAÑOL Instrucciones de usuario

Lea todas las instrucciones antes de la recogida.

### Precauciones para la recogida:

Asegúrese de que la almohadilla NO entre en contacto con ninguna superficie antes de obtener la muestra.

El individuo NO debe comer, beber, fumar ni mascar chicle durante los 30 minutos previos a la obtención de la muestra de saliva.



**Uso previsto:** obtención y estabilización de ARN a partir de muestras de saliva humana

**Contenido:** contiene 1 kit de recogida

### Advertencias y precauciones:

Peligro de asfixia. Tenga cuidado al introducir la almohadilla en la boca.

Lávese con agua si el líquido estabilizador entra en contacto con los ojos o la piel. NO lo ingiera. La ficha de datos de seguridad se puede consultar en [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Almacenamiento:** 15 °C - 25 °C

### Resumen y explicación del kit:

ORACollect-RNA es un kit de autobtención que proporciona los materiales y las instrucciones para la obtención de muestras de saliva humana.

### Instrucciones para la recogida de la muestra:

- 1 Abra el envase y retire el dispositivo sin tocar la almohadilla del extremo. Coloque la almohadilla en el interior de la boca hasta donde le resulte cómodo y frote toda la encía inferior (véase imagen detallada) de un lado a otro. Pase suavemente por la encía 10 veces. Si fuera posible, evite frotar los dientes.
- 2 Repita este movimiento con cuidado en el lado opuesto de la boca, por las encías inferiores otras 10 veces.
- 3 Sostenga el tubo en posición vertical para evitar que se derrame el líquido estabilizador. Desenrosque el tapón del tubo de recogida sin tocar la almohadilla.
- 4 Gire el tapón boca abajo, introduzca la almohadilla en el tubo y cierre bien el tapón.
- 5 Dé la vuelta al tubo cerrado y agítelo energícamente 15 veces.

### Leyenda de etiquetas:

	Número de catálogo
	Solo para uso con receta médica
	Producto médico de diagnóstico in vitro
	Marcado CE
	Marcado UKCA
	Fabricante
	Producto médico
	No reutilizar
	Consultar las instrucciones de uso
	Usar antes de
	Número de lote
	Representante autorizado

## DE DEUTSCH Benutzeranleitung

Vor der Probenahme alle Anweisungen lesen.

### Vorsichtsmaßnahmen bei der Entnahme:

Sicherstellen, dass die Schwammspitze vor der Probenahme NICHT mit irgendwelchen Oberflächen in Kontakt kommt.

Der Spender darf 30 Minuten vor der Entnahme der Speichelprobe NICHT essen, trinken, rauchen oder Kaugummi kauen.



**Verwendungszweck:** Entnahme und Stabilisierung von RNA aus menschlichen Speichelproben

**Inhalt:** Enthält 1 Probenahme-Kit

### Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Ersttungsgefahr. Beim Einführen des Schwamms in den Mund ist mit Vorsicht vorzugehen.

Mit den Augen oder der Haut in Kontakt gekommene Stabilisierungsf Flüssigkeit mit Wasser abwaschen. NICHT verschlucken. Siehe das Sicherheitsdatenblatt unter [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Lagerung:** 15 °C bis 25 °C

### Zusammenfassung und Erläuterung des Kits:

ORACollect-RNA ist ein Selbstentnahme-Kit, das die Materialien und Anweisungen zur Entnahme menschlicher Speichelproben enthält.

### Anweisungen zur Probenahme:

- 1 Packung öffnen und Entnahmegesäß herausnehmen, ohne die Schwammspitze zu berühren. Den Schwamm so weit wie ohne Unbehagen möglich in den Mund einführen und mit Hin- und Herbewegungen am unteren Zahnfleisch entlang reiben (siehe Nahaufnahme). 10 Mal behutsam am Zahnfleisch entlang reiben. Nach Möglichkeit nicht an den Zähnen reiben.
- 2 Die Reibbewegung am unteren Zahnfleisch der anderen Mundseite entlang behutsam weitere 10 Mal durchführen.
- 3 Das Röhrchen aufrecht halten, um zu verhindern, dass die Stabilisierungsf Flüssigkeit im Röhrchen ausläuft. Die Kappe vom Probenahmeröhrchen abschrauben, ohne den Schwamm zu berühren.
- 4 Die Kappe umdrehen, den Schwamm in das Röhrchen einführen und die Kappe fest verschließen.
- 5 Das verschlossene Röhrchen umdrehen und 15 Mal kräftig schütteln.

### Etikettenlegende:

	Katalognummer
	Verschreibungspflichtig
	Medizinisches In-vitro-Diagnostikum
	CE-Kennzeichnung
	UKCA-Kennzeichnung
	Hersteller
	Medizinprodukt
	Nicht wiederverwenden
	Gebrauchsanweisung beachten
	Verfallsdatum
	Chargenbezeichnung
	Bevollmächtigter

**DNAGENOTEK™**

REF ORE-100

DNA Genotek Inc.  
3000 - 500 Palladium Drive  
Ottawa, ON, Canada K2V 1C2

Tel.: +1.613.723.5757  
info@dnagenotek.com  
[www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

Patent ([www.dnagenotek.com/legalnotices](http://www.dnagenotek.com/legalnotices))  
PD-PR-00772 Issue 5/2021-04



**NB** NORSK  
Bruksanvisning

Les alle instruksjonene før prøvetaking.

**Forholdsregler ved prøvetaking:**

Pass på at tuppen av svampen IKKE kommer i kontakt med noen overflater før prøvetakingen.

Donoren må IKKE spise, drikke, røyke eller tygge tyggegummi 30 minutter før innsamlingen av oralprøven.



**Tiltent bruk:** For innsamling og stabilisering av RNA fra menneskelige oralprøver

**Innhold:** Inneholder 1 prøvesett

**Advarsler og forholdsregler:**

Kvelningsfare. Vær forsiktig når tuppen føres inn i munnen.

Skyll med vann, hvis stabiliseringsvæsken kommer i kontakt med øynene eller huden. Må IKKE svelges. Se sikkerhetsdatablad på [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Oppbevaring:** 15 °C–25 °C

**Sammendrag og forklaring av settet:**

ORACollect-RNA er et selvbetjent prøveinnsamlingssett som inneholder materiell og instruksjoner for innsamling av oralprøver fra mennesker.

**Instruksjoner for prøveinnsamling:**

1 Åpne pakken og fjern prøveinnsamlaren uten å berøre tuppen. Plasser svampen så langt tilbake i munnen som mulig og gni den frem og tilbake mot det nedre tannkjøttet (se nærbilde). Gni den forsiktig mot tannkjøttet 10 ganger. Prøv å unngå tennene hvis det er mulig.

2 Gjentag gnibevægelsen forsiktig på det nedre tannkjøttet på den andre siden av munnen ytterligere 10 ganger.

3 Hold røret rett opp for å hindre at stabiliseringsvæsken i tuben renner ut. Skru opp hetten fra innsamlingsstuben uten å berøre svampen.

4 Snu hetten opp ned, stikk svampen inn i tuben og skru igjen hetten godt.

5 Snu røret med hetten på og rist godt 15 ganger.

**Etikettforklaring:**

	Katalognummer
	Bare for reseptbruk
	Prøverør for medisinsk diagnostikk
	CE-merking
	UKCA-merking
	Produsent
	Medisinsk utstyr
	Må ikke gjenbrukes
	Les bruksanvisning
	Brukes innen
	Partinummer
	Godkjent representant

**SV** SVENSKA  
Bruksanvisning

Läs alla anvisningar innan insamling.

**Försiktighet vid insamling:**

Vär noga med att svabbspetsen INTE kommer i kontakt med någon annan insamling.

Provgivaren bör INTE äta, dricka, röka eller tugga tuggummi 30 minuter innan insamling av ett oralt prov.



**Avsedd användning:** Insamling och stabilisering av RNA från mänskliga salivprøver

**Innehåll:** Innehåller 1 insamlingskit

**Varningar och försiktighet:**

Kvänningsrisk. Försiktighet bör iaktas när svabben förs in i munnen.

Tvätta med vatten om stabiliseringsvätska kommer i kontakt med ögon eller hud. Intag INTE.

Säkerhetsdatablad finns på [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Förvaring:** 15 °C–25 °C

**Sammanfattning och förklaring av kitet:**

ORACollect-RNA är ett självinsamlingskit som innehåller material och instruktioner för insamling av mänskliga salivprøver.

**Anvisningar för provinsamling:**

1 Öppna förpackningen och ta ut svabben utan att vidröra svabbspetsen. För in svabben så långt bak i sidan av munnen som möjligt och gnugga mot det nedre tandkötet (se närbild) fram och tillbaka. Gnugga försiktigt mot tandkötet 10 gånger. Undvik helst att gnugga mot tänderna.

2 Upprep gnuggningen försiktigt på motsatt sida av munnen längs det nedre tandkötet ytterligare 10 gånger.

3 Håll røret upprätt för att undvika att stabiliseringsvätskan i røret spills ut. Skruva av det blå locket från provrøret utan att vidröra svabben.

4 Vänd locket upp och ned, för in svabben i røret och skruva åt locket ordentligt.

5 Vänd det stängda røret upp och ned och skaka ordentligt 15 gånger.

**Etiketter:**

	Katalognummer
	Använd endast på läkarordination
	Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik
	CE-märkning
	UKCA-märkning
	Tillverkare
	Medicinteknisk produkt
	Endast engångsbruk
	Läs anvisningarna innan användning
	Sista förbrukningsdag
	Batchnummer
	Auktoriserad representant

**DA** DANSK  
Brugsanvisninger

Læs alle anvisninger før prøven indsamles.

**Forsigtighedsregler ved indsamling af prøver:**

Sørg for at svampens spids IKKE kommer i kontakt med nogen overflader inden prøven indsamles.

Donor bør IKKE spise, drikke, ryge eller tygge tyggegummi i 30 minutter inden spyttprøven indsamles.



**Tiltænkt anvendelse:** Til opsamling og stabilisering af RNA fra menneskelige spyttprøver

**Indhold:** Indeholder 1 indsamlingssæt

**Advarsler og forsigtighedsregler:**

Kvelningsfare. Vær forsigtig når svampen føres ind i munden.

Der skal vaskes med vand, hvis stabiliseringsvæsken kommer i kontakt med øjne eller hud. Må IKKE indtages. Se sikkerhedsdatabladet på [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Opbevaring:** 15 °C–25 °C

**Opsummering og beskrivelse af sættet:**

ORACollect-RNA er et indsamlingssæt til egen brug, der indeholder materialer og instruktioner for indsamling af spyttprøver fra mennesker.

**Instruktioner til indsamling af prøve:**

1 Åbn pakken og tag indsamleren ud, uden at røre ved svampens spids. Placer svampen så langt bagud i munden som det er til at holde ud og gnid den langs med det nederste tandkød (se nærbillede) med en bevægelse, der går frem og tilbage. Gnid tandkødet forsigtigt 10 gange. Undgå om muligt at gnide tænderne.

2 Genta gnidebevægelserne forsigtigt i den anden side af munden langs med det nederste tandkød yderligere 10 gange.

3 Hold prøverøret oprejst for at forhindre at stabiliseringsvæsken inde i røret spildes. Skru hæften af prøverøret uden at røre ved svampen.

4 Vend hæften på hovedet, før svampen ind i røret og luk hæften tæt.

5 Vend prøverøret med hæften om og ryst det grundigt 15 gange.

**Symbolforklaring**

	Katalognummer
	Må kun bruges på recept
	Medicinsk udstyr til in vitro diagnose
	CE-mærkning
	UKCA-mærkning
	Producent
	Medicinsk udstyr
	Må ikke genbruges
	Læs brugsanvisningen
	Skal bruges inden
	Lot-nr.
	Autoriseret repræsentant

**NL** NEDERLANDS  
Gebruikersinstructies

Lees alle instructies voordat u het monster afneemt.

**Voorzorgsmaatregelen afname:**

Zorg ervoor dat de punt met het sponsje vóór afname van een monster NIET in contact komt met oppervlakken.

De donor mag 30 minuten voorafgaand aan de afname van een speekselmonster NIET eten, drinken, roken of kauwgom kauwen.



**Beoogd gebruik:** Voor de afname en stabilisatie van RNA uit monsters van menselijk speeksel

**Inhoud:** Bevat 1 testkit.

**Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:**

Gevaar voor verstikking. Wees voorzichtig bij het in de mond plaatsen van het sponsje.

Met water wassen als de stabilisatievloeistof in contact komt met de ogen of de huid. NIET inslikken. Zie VIB op [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Opslag:** 15 °C–25 °C

**Samenvatting en uitleg over de kit:**

ORACollect-RNA is een zelfafnamekit met de materialen en instructies voor het afnemen van een monster van menselijk speeksel.

**Instructies voor monstername:**

1 Open de verpakking en verwijder de afnamekit zonder de punt van het sponsje aan te raken. Plaats het sponsje zo ver mogelijk achterin de mond en wrijf met een voor- en achterwaartse beweging over het onderste tandvlees (zie detailweergave). Wrijf 10 keer voorzichtig over het tandvlees. Wrijf indien mogelijk niet over de tanden.

2 Herhaal voorzichtig de wrijvende beweging aan de andere kant van de mond, over het onderste tandvlees, wederom 10 keer.

3 Houd het buisje rechtop om morsen van de stabilisatievloeistof in het buisje te voorkomen. Schroef de dop van het buisje zonder het sponsje aan te raken.

4 Draai de dop ondersteboven en plaats het sponsje in het buisje en sluit dit stevig met de dop.

5 Keer het afgesloten buisje om en schud het 15 keer stevig.

**Legenda etiket:**

	Catalognummer
	Alleen voor gebruik op recept
	In-vitro diagnostisch medisch hulpmiddel
	CE-markering
	UKCA-markering
	Fabrikant
	Medisch hulpmiddel
	Niet hergebruiken
	Raadpleeg instructies voor gebruik
	Gebruiken vóór
	Partijnummer
	Geautoriseerd vertegenwoordiger

**CS** ČESKÝ  
Pokyny pro uživatele

Před odběrem vzorků si přečtěte všechny pokyny.

**Příprava k odběru:**

Před odběrem se konec tyčinky s hubkou NESMÍ dostat do kontaktu s jakýmkoli povrchem.

Po dobu 30 minut před odběrem vzorku slin dárce NESMÍ jíst, pít, kouřit nebo žvýkat žvýkačku.



**Určené použití:** Odběr a stabilizace RNA ze vzorků lidských slin

**Obsah:** Obsahuje 1 odběrovou sadu

**Upozornění a opatření:**

Nebezpečí udušení. Při vložení hubky do úst je nutno postupovat opatrně.

Pokud se stabilizační tekutina dostane do kontaktu s očima nebo pokožkou, omyjte je vodou. NEPOŽÍVEJTE. Podívejte se na bezpečnostní list (MSDS) na webu [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

**Uchovávání:** 15 °C – 25 °C

**Shrnutí a vysvětlení k sadě:**

ORACollect-RNA je sada k samoodběru vzorků, obsahující materiály a pokyny k odběru vzorků lidských slin.

**Pokyny k odběru vzorku:**

1 Otevřete obal a vyjměte odběrový nástroj. Nedotýkejte se konce tyčinky s hubkou. Vložte hubku do úst co nejdál to bude pohodlné možné a otřete ji dolní dásně (viz zvětšené vyobrazení) pohybem dopředu a dozadu. Zlehka 10krát otřete dásně. Pokud možno neotřete zuby.

2 Stejnými pohyby zlehka otřete dolní dásně na druhé straně úst a znovu zopakujte pohyb 10krát.

3 Držte zkumavku ve svislé poloze, aby se z ní nevyllila stabilizační tekutina. Odšroubujte uzávěr z odběrové zkumavky, aniž byste se dotkli hubky.

4 Obrátte uzávěr dnem vzhůru, vložte hubku do zkumavky a pevně zavřete uzávěr.

5 Obrátte uzavřenou zkumavku a energicky ji 15krát protřepejte.

**Legenda ke štítku:**

	Katalogové číslo
	K použití pouze na lékařský předpis
	Diagnostický zdravotnický prostředek in vitro
	Označení CE
	Označení UKCA
	Výrobce
	Zdravotnický prostředek
	Nepoužívejte opakovaně
	Přečtěte si pokyny k použití
	Použitelné do
	Číslo šarže
	Pověřený zástupce



**BZ** PORTUGUÊS – Brasil  
Instruções ao usuário

**AR** العربية  
تعليمات المستخدم

**ZH** 中文  
用户须知

**KO** 한글  
사용 지침

**JA** 日本語  
ユーザー指示書

Leia todas as instruções antes da coleta.

اقرأ جميع التعليمات قبل جمع العينة.

在采集之前阅读所有说明。

수집 전 모든 지침을 숙지하십시오.

採取を始める前にすべての指示を読んでください。

**Precauções de coleta:**  
Tome cuidado para que a ponta da esponja NÃO entre em contato com nenhuma superfície antes da coleta.



O doador NÃO deve comer, beber, fumar ou mascar chicletes por 30 minutos antes de coletar a amostra de saliva.



**احتياطات جمع العينة:**  
احرص على عدم ملامسة الطرف الإسفنجي لأي سطح قبل جمع العينة.  
ينبغي ألا يأكل الملتصق أو يشرب أو يدخن أو يضعغ اللسان لمدة 30 دقيقة قبل جمع عينة اللعاب.

**采集注意事项:**  
在采集之前，请确保海绵头未与任何表面接触。



在采集唾液样本前30分钟内，请勿进食、饮水、抽烟或嚼口香糖。

**채취 주의사항:**  
채취 전에 스펀지 팁이 다른 표면에 닿지 않도록 하십시오.  
공여자는 타액 샘플을 채취하기 전 30분 동안은 음식과 물을 섭취하지 않고 흡연을 하거나 껌을 씹지 않아야 합니다.



**採取に関する注意:**  
採取前に、スポンジの先端が他の表面に接触しないようにしてください。



唾液のサンプル採取前の30分間は、ドナーは飲食、喫煙、およびガムを噛むことは控えてください。

**Uso pretendido:** para a coleta e estabilização de RNA de amostras de saliva humana.

الغرض من الاستخدام: لجمع وتثبيت الحمض النووي الريبوزي (RNA) من عينات اللعاب البشري.

**预期用途:** 用于采集和稳定人类唾液样本中的RNA。

**사용 용도:** 인간 타액 샘플로부터 RNA 채취 및 안정화

**使用目的:** 人の唾液サンプルからRNAを採取し、安定させること

**Conteúdo:** contém 1 kit de coleta

المحتويات: يحتوي على مجموعة جمع عينات واحدة

**内容物:** 包含一个采集检验包

**내용물:** 채취 키트 1개 동봉

**内容物:** 採取キット1つ

**Cuidados e precauções:**

Risco de asfixia. Deve-se tomar cuidado ao inserir a esponja na boca.

**تحذيرات واحتياطات:**  
يوجد خطر الاختناق. ينبغي توخي الحذر عند إدخال الإسفنجية إلى الفم.

**警告和注意事项:**

有窒息危险。将海绵插入口中时应小心。

**경고 및 사용상 주의사항:**

질식 위험. 스펀지를 입에 넣을 때 주의해야 합니다.

**警告および注意:**

窒息の危険性。スポンジを口に入れる際には注意してください。

Caso o líquido estabilizador entre em contato com os olhos ou a pele, lave com água. NÃO ingerir. Consulte a FISPQ em www.dnagenotek.com

إذا لمس سائل التثبيت العينين أو الجلد فاعسلهما بالماء. لا تلمس العينين. لا تلمس الجلد. انظر صحيفة بيانات سلامة المادة (MSDS) على الموقع الإلكتروني www.dnagenotek.com

如果稳定液与眼睛或皮肤接触，请用清水冲洗。切勿摄入。请参阅 www.dnagenotek.com 上的材料安全数据表

안정액이 눈이나 피부에 닿은 경우 물로 씻어냅니다. 섭취하지 마십시오.

保存溶液が目に入ったり皮膚に接触した場合は、水で洗い流してください。体内に摂取しないでください。www.dnagenotek.comで製品安全データシートをご確認ください

**Armazenamento:** 15 °C a 25 °C

التخزين: في درجة حرارة 15-25 ° مئوية

**儲存:** 15°C-25°C

**보관:** 15°C~25°C

**保管:** 15°C-25°C

**Resumo e explicação do kit:**

ORACollect-RNA é um kit de autocoleta que fornece materiais e instruções para coletar amostras de saliva humana.

ملخص وتفسير مجموعة الأدوات:  
إن ORACollect-RNA هي مجموعة جمع عينات ذاتية توفر المواد والتعليمات الخاصة بجمع عينات اللعاب البشري.

**检验包概要和说明:**

ORACollect-RNA是一种自我采集检验包，提供采集人类唾液样本所需的材料和说明。

**키트 요약 및 설명:**

ORACollect-RNA는 인간 타액 샘플을 채취하는 물질과 지침을 제공하는 자가 채취 키트입니다.

**キットの概要および説明:**

ORACollect-RNAは、人間の唾液サンプルを採取するための器具と説明書を含む自己採取キットです。

**Instruções para coleta da amostra:**

**تعليمات جمع العينات:**

1 Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na ponta da esponja. Coloque a esponja o mais fundo possível na boca de forma confortável e esfregue ao longo da gengiva inferior (ver imagem), fazendo um movimento para a frente e para trás. Esfregue suavemente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar os dentes.

1 افتح العبوة وأخرج أداة الجمع دون لمس الطرف الإسفنجي. ضع الإسفنجية داخل الفم بأقصى عمق لا يسبب الانزعاج ومررها على اللثة السفلية (انظر الصورة المقربة) ذهابًا وإيابًا. مررها على اللثة بلطف 10 مرات. تجنب تمريرها على الأسنان، إن أمكن.

**样本采集说明:**

1 打开包装，取出采集管，注意不要碰到海绵头。将海绵尽可能深地放入口中（以感到舒适为准），并以来回移动的方式沿下牙龈摩擦（见放大图片）。轻轻沿牙龈摩擦10次。如果可能，避免摩擦牙齿。

**샘 채취 지침:**

1 스펀지 팁에 손이 닿지 않도록 주의하며 패키지를 열어 수집기를 꺼냅니다. 스펀지를 불편감이 느껴지지 않을 정도로 가능한 한 깊이 입 뒤쪽으로 넣고 아래쪽 잇몸을 따라(상세 이미지 참조) 스펀지를 앞뒤로 움직여 문지릅니다. 부드럽게 잇몸을 10회 문지릅니다. 가능하면 치아에 닿지 않게 주의하십시오.

**サンプル採取に関する指示書:**

1 パッケージを開けて、スポンジの先端に触らないようにしながら採取具を取り出してください。不快に感じない程度までスポンジを口の奥まで入れて、下歯茎に沿って(拡大図を参照)前後にこすり付けてください。優しく10回歯茎にこすり付けてください。可能な限り、歯にこすり付けないようにしてください。

2 Repita cuidadosamente o movimento de esfregar no lado oposto da boca, ao longo da gengiva inferior, por 10 vezes.

2 كرر حركة التمرير بلطف على اللثة السفلية في الجهة المقابلة من الفم 10 مرات إنشافية.

2 重复此步骤，沿另一侧下牙龈轻轻摩擦10次。

2 반대쪽 아래 잇몸을 따라 다시 부드럽게 10회 문질러 반복합니다.

2 さらに10回、口の反対側で下歯茎に沿って優しくこする動作を繰り返してください。

3 Segure o tubo na posição vertical para evitar que o líquido estabilizador dentro do tubo derrame. Desenrosque a tampa do tubo de coleta sem tocar na esponja.

3 أمسك الأنبوب في وضع قائم لأعلى لمنع سكب سائل التثبيت الموجود داخله. فك الغطاء من أنبوب الجمع دون لمس الإسفنجية.

3 保持试管直立，以防止试管内的稳定液溢出。拧下采集管的盖子，注意不要碰到海绵。

3 튜브를 잡고 똑바로 세워 튜브에 담긴 안정액이 쏟아지지 않게 합니다. 스펀지에 손이 닿지 않도록 주의하며 채취 튜브의 뚜껑을 분리합니다.

3 チューブを真っすぐ立てた状態に保ち、チューブ内の保存溶液がこぼれないようにしてください。スポンジに触らないようにしながら、キャップを採取チューブから外してください。

4 Posicione a tampa de cabeça para baixo, insira a esponja no tubo e feche a tampa firmemente.

4 اقلب الغطاء رأساً على عقب، وأدخل الإسفنجية في الأنبوب ثم ألق الغطاء بإحكام.

4 将盖子倒过来，然后将海绵插入试管中并盖紧盖子。

4 뚜껑을 뒤집어 스펀지를 튜브에 넣은 후 뚜껑을 단단히 돌려 닫아줍니다.

4 キャップを上下逆さまにして、スポンジをチューブに差し込み、キャップをしっかり閉めてください。

5 Inverta o tubo tapado e agite vigorosamente por 15 vezes.

5 اقلب الأنبوب المغطى ورجه بقوة 15 مرة.

5 盖好盖子后，倒转试管并用力摇动15次。

5 뚜껑을 닫은 튜브를 뒤집고 15회가량 세게 흔듭니다.

5 キャップを閉めたチューブを逆さまにして、15回激しく振ってください。

**Legenda do rótulo:**

☐	Número de catálogo
☐	Apenas para uso com receita
☐	Dispositivo médico para diagnóstico in vitro
☐	Marcação CE
☐	Marcação UKCA
☐	Fabricante
☐	Dispositivo médico
☐	Não reutilize
☐	Consulte as instruções de uso
☐	Usar até
☐	Número do lote
☐	Representante autorizado

**دليل رموز الملصق:**

☐	رقم الكatalog
☐	لاستخدام بوصفة طبية فقط
☐	جهاز طبي مخصص للتشخيص في المختبر
☐	علامة المطابقة الأوروبية
☐	علامة تقييم المطابقة في المملكة المتحدة
☐	جهة التصنيع
☐	جهاز طبي
☐	لا تعد استخدامه
☐	راجع تعليمات الاستخدام
☐	يستخدم قبل
☐	رقم الدفعة
☐	الممثل المصرح له

**标签说明:**

☐	目录编号
☐	仅凭处方使用
☐	体外诊断医疗器械
☐	CE标志
☐	UKCA标志
☐	制造商
☐	医疗器械
☐	请勿重复使用
☐	请参阅使用说明
☐	失效日期
☐	批号
☐	授权代表

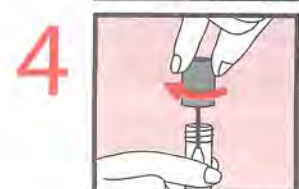
**라벨 기호 표시:**

☐	카탈로그 번호
☐	Rx 처방 전용
☐	생체 외 진단용 의료기기
☐	CE 마크
☐	UKCA 마크
☐	제조사
☐	의료기기
☐	재사용 금지
☐	사용 지침 참조
☐	사용 기간
☐	로트 번호
☐	승인된 담당자

**ラベルの説明:**

☐	カタログ番号
☐	Rx 処方箋専用
☐	試験管内での診断医学装置
☐	CEマーク
☐	UKCAマーク
☐	製造元
☐	医療機器
☐	再使用しないでください
☐	使用方法については使用上の注意をご覧ください
☐	使用期限
☐	ロット番号
☐	認可代表者





**RU РУССКИЙ**  
Инструкция для пользователя

Перед сбором прочтите все инструкции.

Меры предосторожности при сборе образца:

Перед сбором образца убедитесь, что кончик губки НЕ соприкасается с какими-либо поверхностями.

Донор НЕ должен есть, пить, курить или жевать жевательную резинку в течение 30 минут до сбора образца слюны.



Целевое применение: Сбор и стабилизация РНК образцов слюны человека

Содержимое: Содержит 1 набор для сбора образца

Особые указания:

Опасность удушья. Необходимо соблюдать осторожность при введении губки в ротовую полость.

При попадании стабилизационной жидкости в глаза или на кожу, промойте их водой. НЕ лглотать. См. паспорт безопасности MSDS по адресу [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

Хранение: При температуре от 15 до 25 °C

Общая информация и назначение набора: ORACollect-RNA включает материалы и инструкции для самостоятельного сбора образцов слюны человека.

Инструкции для сбора образца:

1 Откройте упаковку и снимите пробирку для сбора, не касаясь наконечника губки. Поместите губку в ротовую полость настолько глубоко, насколько это удобно, и потрите нижние десны (см. изображение крупным планом), проводя вперед и назад. Аккуратно потрите десны 10 раз. Постарайтесь не прикасаться к зубам.

2 Повторите то же самое на противоположной стороне ротовой полости еще 10 раз.

3 Держите пробирку вертикально, чтобы не пролить стабилизирующую жидкость. Отвинтите колпачок от пробирки для сбора образцов, не касаясь губки.

4 Переверните колпачок, вставьте губку в пробирку и плотно закройте колпачок.

5 Переверните закрытую пробирку и энергично встряхните 15 раз.

Пояснение к этикетке:

REF	Номер по каталогу
Rx	Только по предписанию врача
IV	Медицинское устройство для диагностики in vitro
CE	Маркировка CE
UKCA	Маркировка UKCA
MD	Производитель
MD	Медицинское устройство
NI	Не подлежит повторному использованию
UI	См. инструкции по применению
U	Срок годности
LOT	Номер серии
IA	Уполномоченный представитель

**IT ITALIANO**  
Istruzioni per l'uso

Leggere tutte le istruzioni prima della raccolta.

Precauzioni per la raccolta:

Assicurarsi che la punta della spugna NON entri in contatto con una superficie qualunque prima della raccolta.

Il donatore NON deve mangiare, bere, fumare o masticare gomma per i 30 minuti che precedono la raccolta del campione di saliva.



Uso previsto: per la raccolta e la stabilizzazione di RNA da campioni di saliva umana.

Contenuto: contiene 1 kit di raccolta

Avvertenze e precauzioni:

Rischio di soffocamento. Occorre inserire la spugna in bocca con cautela.

Lavare con acqua se il liquido stabilizzante venisse a contatto con gli occhi o con la pelle. NON ingerire. Vedere la scheda dati sicurezza materiale su [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

Conservazione: tra 15°C e 25°C

Riepilogo e spiegazione del kit:

ORACollect-RNA è un kit di raccolta fai da te che fornisce i materiali e le istruzioni necessari per la raccolta di campioni di saliva umana.

Istruzioni per la raccolta dei campioni:

1 Aprire la confezione e rimuovere il dispositivo di raccolta senza toccare la punta della spugna. Posizionare la spugna più indietro possibile in bocca purché non crei disagio e sfregare lungo le gengive inferiori (vedere immagine ravvicinata) con un movimento avanti e indietro. Sfregare delicatamente le gengive 10 volte. Se possibile evitare di sfregare i denti.

2 Ripetere delicatamente il movimento di sfregamento dal lato opposto della bocca lungo le gengive inferiori per altre 10 volte.

3 Tenere la provetta in verticale per impedire che il liquido stabilizzante all'interno della provetta si versi. Svitare il cappuccio dalla provetta di raccolta senza toccare la spugna.

4 Capovolgere il cappuccio, inserire la spugna nella provetta e chiudere bene il cappuccio.

5 Capovolgere la provetta con il cappuccio inserito e scuoterla vigorosamente 15 volte.

Legenda dell'etichetta:

REF	Numero di catalogo
Rx	Da usare solo dietro prescrizione
IV	Dispositivo medico-diagnostico per diagnosi in vitro
CE	Contrassegno CE
UKCA	Contrassegno UKCA
MD	Produttore
MD	Dispositivo medico
NI	Non riutilizzare
UI	Consultare le istruzioni per l'uso
U	Usare entro
LOT	Numero di lotto
IA	Rappresentante autorizzato

**PL POLSKI**  
Instrukcje dla użytkownika

Przeczytać wszystkie instrukcje przed pobraniem.

Środki ostrożności dotyczące pobierania:

Przed pobraniem należy upewnić się, że końcówka gąbki NIE styka się z żadną powierzchnią.

Dawca NIE powinien jeść, pić, palić ani żuć gumy na 30 minut przed pobraniem próbki śliny.



Przeznaczenie: do pobierania i stabilizacji RNA z próbek ludzkiej śliny.

Zawartość: zawiera 1 zestaw do pobierania

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

Ryzyko zadławienia. Należy zachować ostrożność przy wkładaniu gąbki do ust.

Jeśli płyn stabilizujący dostanie się do oczu lub na skórę, należy przemyć je wodą. NIE polykać. Patrz MSDS na stronie [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

Przechowywanie 15–25°C

Podsumowanie i opis zestawu:

ORACollect-RNA jest zestawem do samodzielnego pobierania, który zawiera materiały i instrukcje dotyczące pobierania próbek ludzkiej śliny.

Instrukcje dotyczące pobierania próbki:

1 Otworzyć opakowanie i wyjąć szpatułkę bez dotykania końcówki gąbki. Umieścić gąbkę tak głęboko w ustach, jak to możliwe bez powodowania dyskomfortu i pocierać wzdłuż dolnych dziąseł (patrz zbliżenie) ruchem do tyłu i do przodu. Delikatnie potrzeć dziąsła 10 razy. Jeśli to możliwe, unikać pocierania zębów.

2 Delikatnie powtórzyć ruch pocierania dodatkowe 10 razy po przeciwnej stronie jamy ustnej, wzdłuż dolnych dziąseł.

3 Trzymać próbkówkę pionowo, aby zapobiec rozlaniu płynu stabilizującego znajdującego się wewnątrz próbkówki. Odkręcić zatyczkę z próbkówki do pobierania, nie dotykając gąbki.

4 Odwrócić zatyczkę do góry nogami, włożyć gąbkę do próbkówki i szczelnie zamknąć.

5 Odwrócić zamkniętą próbkówkę i energicznie potrząsnąć nią 15 razy.

Legenda etykiety:

REF	Numer katalogowy
Rx	Tylko na receptę
IV	Wyrób medyczny do diagnostyki in vitro
CE	Oznaczenie CE
UKCA	Oznaczenie UKCA
MD	Producent
MD	Wyrób medyczny
NI	Nie używać ponownie
UI	Sprawdzić instrukcje użycia
U	Termin ważności
LOT	Numer partii
IA	Autoryzowany przedstawiciel

**PT PORTUGUÊS**  
Instruções do utilizador

Leia as instruções na íntegra antes de realizar a recolha.

Precauções na recolha:

Garanta que a esponja NÃO entra em contacto com qualquer superfície antes da recolha.

O doador NÃO deve comer, beber, fumar ou mascar pastilha elástica 30 minutos antes da recolha da amostra de saliva.



Utilização prevista: recolha e estabilização de RNA proveniente de amostras de saliva humana.

Conteúdo: contém 1 kit de recolha

Aviões e precauções:

Perigo de asfixia. A esponja deve ser colocada dentro da boca com cuidado.

Lavar com água se o líquido estabilizador entrar em contacto com os olhos ou a pele. NÃO ingerir. Consultar a Ficha de Dados sobre Segurança de Materiais em [www.dnagenotek.com](http://www.dnagenotek.com)

Armazenamento: 15 °C a 25 °C

Resumo e explicação do kit:

O ORACollect-RNA é um kit de recolha pessoal com os materiais e as instruções necessários para a recolha de amostras de saliva humana.

Instruções para a recolha de amostras:

1 Abra a embalagem e retire o coletor sem tocar na esponja. Coloque a esponja na boca, o mais para dentro possível sem criar desconforto, e esfregue a escova nas gengivas inferiores (ver imagem mais pormenorizada) com movimentos para trás e para a frente. Esfregue cuidadosamente as gengivas 10 vezes. Se possível, evite esfregar a esponja nos dentes.

2 Repita cuidadosamente o movimento no lado oposto da boca ao longo das gengivas inferiores mais 10 vezes.

3 Segure o tubo na vertical para não derramar o líquido estabilizador existente no interior do mesmo. Desenrosque a tampa do tubo coletor sem tocar na esponja.

4 Vire a tampa para baixo, insira a esponja no tubo e feche bem a tampa.

5 Já com a tampa fechada, vire o tubo ao contrário e agite-o bem 15 vezes.

Legenda do rótulo:

REF	Número de catálogo
Rx	Apenas para utilização mediante prescrição médica
IV	Dispositivo médico de diagnóstico in vitro
CE	Marcação CE
UKCA	Marcação UKCA
MD	Fabricante
MD	Dispositivo médico
NI	Não reutilizar
UI	Consultar as instruções de utilização
U	Data de validade
LOT	Número de lote
IA	Representante autorizado